

CZ — 202

Vnitřní filtr NEWA Micro jet filtračním čerpadlem, ideálním pro akvária, terária, akvataréria, zahradní vodopády a okrasné fontány. Jakékoliv jiné použití není přípustné, a proto není předmětem záruky. Vzhledem k jeho malým rozměrům NEWA Micro internal filter může být umístěn kdekoliv, buď vodovorně, nebo visle. Nastavitelný průtok vody zajišťuje přizpůsobení filtru na různé velikosti nádoby. Pro řádné fungování filtru musí být zcela ponořen do vody.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA:

Čerpadlo NEWA Micro internal filter je v souladu s oficiálními bezpečnostními normy EN 60335-2-41.

1. **Upozornění:** Spotřebič smí používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a jsou si vědomy případných nebezpečí. Děti by si neměly se spotřebičem hrát, protože to není hračka. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.
2. **Upozornění:** Před montáží a udrzbou vypnite nebo odpojte všechny zařízení v akváriuřmě nebo zásobníku.
3. Napájecí kabel nelze vyměnit nebo opravit. V případě poškození vyměňte celý čerpadlo.
4. Zkontrolujte, že napětí el. sítě odpovídá údajům na štítku s technickými údaji čerpadla.
5. Čerpadlo lze používat ve sladké nebo mořské vodě při maximální teplotě 35° C.
6. Čerpadlo nelze provozovat na sucho.
7. Čerpadlo lze ponořit do vody do maximální hloubky 1 metr, jak je uvedeno symbolem ☞.
8. Při zapojení čerpadla do elektrické zásuvky dávejte si pozor na to, aby nejnižší část kabelu se nacházela co nejlíže ke zásuvce, aby kapky vody, které mohou se nacházet na kabelu, náhodou se nedostaly do zásuvky (obr. 1 DRIP LOOP – kabelová smyčka pro zachycení kapek vody).
9. **UPOZORNĚNÍ:** symbol ☞ znamená, že čerpadlo je určeno jenom propoužití uvnitř budovy.
10. Doporučuje se, aby čerpadlo, jako i všechna ostatní elektrická zařízení, bylo zajištěno před přepětím a připojeno k el. síti prostřednictvím speciálního diferenciálního spínače, u kterého vypínač proud nepřesahuje 30mA.

INSTALACE: filtr je vybaven 4 přísavky, díky kterým lze snadno namontovat ho ve vertikální poloze; v každém případě filtr lze také použít vodovorně. V případě potřeby přísavky lze snadno namontovat do příslušných otvorů. Doporučuje výdy čistit povrchy před připojením přísavek. V závislosti na modelu, NEWA Micro internal filter může být vybaven deflektorem odtoku vody nebo nátrubkem pro připojení pevné trubky nebo hadiče, stejně jako trysky vodní fontány.
NASTAVĚNÍ: NEWA Micro internal filter je vybaven nepřerušovaným tokem vody, díky čemu lze přizpůsobit filtr pro různé účely. NEWA Micro internal filter je zcela tichý v jakémkoli provozním stavu, včetně při upcáných otvorch pro přívod a vývod vody.
ÚDRŽBA: Elektrophon čerpadla NEWA Micro internal filter vybaven ochranou proti přehřátí, způsobeného nesprávným použitím, provozováním bez vody nebo blokováním rotoru. Proto je potřeba pravidelně čistit vnitřní díly. Chcete-li přistoupit k rotoru, odpojte čerpadlo od télesa filtru, odstraňte kryt komory oběžného kola a jednoduše odstraňte rotor (obr. 2). Opláchněte teplou vodou a kartáčem. Případně usazeniny a vodní kamen odstraněte octem nebo citrónovou šťávou, nebo několika kapkami kyseliny chlorovodíkové rozpustěné ve vodě. Nepoužívejte rozpuštědlo.

ZÁRUKA: Na výrobek se poskytuje záruka v souladu s evropskou směrnicí 1999/44/CE po dobu 24 měsíců od data zakoupení. Záruka se vztahuje na všechny výrobky a materiálové vady. Pokud je výrobek vadný během prvních dvou let od data zakoupení, vraťte jej prodejci, u kterého čerpadlo bylo zakoupeno. Výrobek bude nahrazen bez jakýchkoliv příplatků. Během záruční doby náhrada výrobku uskutečňuje v následujících případech:
1) Výrobek je řádně zabalen a chráněn proti poškození během přepravy.
2) K výrobku je připojen záruční list a doklad o zakoupení. Ohlédně záruky platí tyto omezení a podmínky:
1) Záruka se neposkytuje v případě, kdy přístroj je rozbitý.
2) Výměna výrobku v žádném případě neznamená uznání odpovědnosti.
3) Záruka není platná v případě nesprávného provozu výrobku a v případě poškození, ke kterému došlo ve výsledku neoprávněného jednání či nedbalosti ze strany kupujícího.
4) Záruka se nevztahuje na součásti podléhající opotřebení a také na spotřební materiál (*).

ÚDRŽBA: Elektrophon čerpadla NEWA Micro internal filter vybaven ochranou proti přehřátí, způsobeného nesprávným použitím, provozováním bez vody nebo blokováním rotoru. Pro to je potřeba pravidelně čistit vnitřní díly. Chcete-li přistoupit k rotor, odpojte čerpadlo od télesa filtru, odstraňte kryt komory oběžného kola a jednoduše odstraňte rotor (obr. 2). Opláchněte teplou vodou a kartáčem. Případně usazeniny a vodní kamen odstraňte octem nebo citrónovou šťávou, nebo několika kapkami kyseliny chlorovodíkové rozpustěné ve vodě. Nepoužívejte rozpuštědlo.

ZÁRUKA: Na výrobek se poskytuje záruka v souladu s evropskou směrnicí 1999/44/CE po dobu 24 měsíců od data zakoupení. Záruka se vztahuje na všechny výrobky a materiálové vady. Pokud je výrobek vadný během prvních dvou let od data zakoupení, vraťte jej prodejci, u kterého čerpadlo bylo zakoupeno. Výrobek bude nahrazen bez jakýchkoliv příplatků. Během záruční doby náhrada výrobku uskutečňuje v následujících případech:
1) Výrobek je řádně zabalen a chráněn proti poškození během přepravy.
2) K výrobku je připojen záruční list a doklad o zakoupení. Ohlédně záruky platí tyto omezení a podmínky:
1) Záruka se neposkytuje v případě, kdy přístroj je rozbitý.
2) Výměna výrobku v žádném případě neznamená uznání odpovědnosti.
3) Záruka není platná v případě nesprávného provozu výrobku a v případě poškození, ke kterému došlo ve výsledku neoprávněného jednání či nedbalosti ze strany kupujícího.
4) Záruka se nevztahuje na součásti podléhající opotřebení a také na spotřební materiál (*).

ZÁRUKA: Na výrobek se poskytuje záruka v souladu s evropskou směrnicí 1999/44/CE po dobu 24 měsíců od data zakoupení. Záruka se vztahuje na všechny výrobky a materiálové vady. Pokud je výrobek vadný během prvních dvou let od data zakoupení, vraťte jej prodejci, u kterého čerpadlo bylo zakoupeno. Výrobek bude nahrazen bez jakýchkoliv příplatků. Během záruční doby náhrada výrobku uskutečňuje v následujících případech:
1) Výrobek je řádně zabalen a chráněn proti poškození během přepravy.
2) K výrobku je připojen záruční list a doklad o zakoupení. Ohlédně záruky platí tyto omezení a podmínky:
1) Záruka se neposkytuje v případě, kdy přístroj je rozbitý.
2) Výměna výrobku v žádném případě neznamená uznání odpovědnosti.
3) Záruka není platná v případě nesprávného provozu výrobku a v případě poškození, ke kterému došlo ve výsledku neoprávněného jednání či nedbalosti ze strany kupujícího.
4) Záruka se nevztahuje na součásti podléhající opotřebení a také na spotřební materiál (*).

2002/96/CE - EN50419
Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení).
Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recykluje je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů.
• Clenové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek znečistit životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recykluje je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů.
• Clenové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat.
• Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl michtat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

SK — 202

Vnitřní filtr NEWA Micro je filtračním čerpadlem, ideálním pro akvária, terária, akvataréria, zahradní vodopády a okrasné fontány. Jakékoliv jiné použití není přípustné, a proto není předmětem záruky. Vzhledem k jeho malým rozměrům NEWA Micro internal filter může být umístěn kdekoliv, buď vodovorně, nebo visle. Nastavitelný průtok vody zajišťuje přizpůsobení filtru na různé velikosti nádoby. Pro řádné fungování filtru musí být zcela ponořen do vody.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY:

Čerpadlo NEWA Micro internal filter je v souladu s oficiálními bezpečnostními normy EN 60335-2-41.

1. **UPOZORNENIE:** Spotřebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez patričných skúseností a znalostí, pod podmienkou, že sú pod prísnym dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní jednotky a sú si vedomé príslušných rizík. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať, pretože to nie je hračka. Čistenie a údržbu, ktorú má vykonať používateľ, nesmú vykonať deti bez dozoru.
2. **UPOZORNENIE:** Pred vykonaním inštalácie a údržby, vypnite alebo odpojte všetky zariadenia, nachádzajúce sa v akváriu alebo nádobe.
3. Prívodnú šnúru prístroja nie je možné opraviť ani nahradiť. V prípade poškodenia je nutné vymeniť celý čerpadlo.
4. Zkontrolujte, že napätie el. sítě odpovídá údajům na štítku s technickými údaji čerpadla.
5. Čerpadlo lze používat ve sladké nebo mořské vodě při maximální teplotě 35° C.
6. Čerpadlo nelze provozovat na sucho.
7. Čerpadlo lze ponořit do vody do maximální hloubky 1 metr, jak je uvedeno symbolem ☞.
8. Při zapojení čerpadla do elektrické zásuvky dávejte si pozor na to, aby nejnižší část kabelu se nacházela co nejlíže ke zásuvce, aby kapky vody, které mohou se nacházet na kabelu, náhodou se nedostaly do zásuvky (obr. 1 DRIP LOOP – kabelová smyčka pro zachycení kapek vody).
9. **UPOZORNĚNÍ:** symbol ☞ znamená, že čerpadlo je určeno jenom propoužití uvnitř budovy.
10. Doporučuje se, aby čerpadlo, jako i všechna ostatní elektrická zařízení, bylo zajištěno před přepětím a připojeno k el. síti prostřednictvím speciálního diferenciálního spínače, u kterého vypínač proud nepřesahuje 30mA.

INSTALACE: filtr je vybaven 4 přísavky, díky kterým lze snadno namontovat ho ve vertikální poloze; v každém případě filtr lze také použít vodovorně. V případě potřeby přísavky lze snadno namontovat do příslušných otvorů. Doporučuje výdy čistit povrchy před připojením přísavek. V závislosti na modelu, NEWA Micro internal filter může být vybaven deflektorem odtoku vody nebo nátrubkem pro připojení pevné trubky nebo hadiče, stejně jako trysky vodní fontány.
NASTAVĚNÍ: NEWA Micro internal filter je vybaven nepřerušovaným tokem vody, díky čemu lze přizpůsobit filtr pro různé účely. NEWA Micro internal filter je zcela tichý v jakémkoli provozním stavu, včetně při upcáných otvorch pro přívod a vývod vody.
ÚDRŽBA: Elektrophon čerpadla NEWA Micro internal filter vybaven ochranou proti přehřátí, způsobeného nesprávným použitím, provozováním bez vody nebo blokováním rotoru. Proto je potřeba pravidelně čistit vnitřní díly. Chcete-li přistoupit k rotor, odpojte čerpadlo od télesa filtru, odstraňte kryt komory oběžného kola a jednoduše odstraňte rotor (obr. 2). Opláchněte teplou vodou a kartáčem. Případně usazeniny a vodní kamen odstraňte octem nebo citrónovou šťávou, nebo několika kapkami kyseliny chlorovodíkové rozpustěné ve vodě. Nepoužívejte rozpuštědlo.

INSTALACE: filtr je vybaven 4 přísavky, díky kterým lze snadno namontovat ho ve vertikální poloze; v každém případě filtr lze také použít vodovorně. V případě potřeby přísavky lze snadno namontovat do příslušných otvorů. Doporučuje výdy čistit povrchy před připojením přísavek. V závislosti na modelu, NEWA Micro internal filter může být vybaven deflektorem odtoku vody nebo nátrubkem pro připojení pevné trubky nebo hadice, stejně jako trysky vodní fontány.
NASTAVĚNÍ: NEWA Micro internal filter je vybaven nepřerušovaným tokem vody, díky čemu lze přizpůsobit filtr pro různé účely. NEWA Micro internal filter je zcela tichý v jakémkoli provozním stavu, včetně při upcáných otvorch pro přívod a vývod vody.
ÚDRŽBA: Elektrophon čerpadla NEWA Micro internal filter vybaven ochranou proti přehřátí, způsobeného nesprávným použitím, provozováním bez vody nebo blokováním rotoru. Pro to je potřeba pravidelně čistit vnitřní díly. Chcete-li přistoupit k rotor, odpojte čerpadlo od télesa filtru, odstraňte kryt komory oběžného kola a jednoduše odstraňte rotor (obr. 2). Opláchněte teplou vodou a kartáčem. Případně usazeniny a vodní kamen odstraňte octem nebo citrónovou šťávou, nebo několika kapkami kyseliny chlorovodíkové rozpustěné ve vodě. Nepoužívejte rozpuštědlo.

ZÁRUKA: Na výrobek se poskytuje záruka v souladu s evropskou směrnicí 1999/44/CE po dobu 24 měsíců od data zakoupení. Záruka se vztahuje na všechny výrobky a materiálové vady. Pokud je výrobek vadný během prvních dvou let od data zakoupení, vraťte jej prodejci, u kterého čerpadlo bylo zakoupeno. Výrobek bude nahrazen bez jakýchkoliv příplatků. Během záruční doby náhrada výrobku uskutečňuje v následujících případech:
1) Výrobek je řádně zabalen a chráněn proti poškození během přepravy.
2) K výrobku je připojen záruční list a doklad o zakoupení. Ohlédně záruky platí tyto omezení a podmínky:
1) Záruka se neposkytuje v případě, kdy přístroj je rozbitý.
2) Výměna výrobku v žádném případě neznamená uznání odpovědnosti.
3) Záruka není platná v případě nesprávného provozu výrobku a v případě poškození, ke kterému došlo ve výsledku neoprávněného jednání či nedbalosti ze strany kupujícího.
4) Záruka se nevztahuje na součásti podléhající opotřebení a také na spotřební materiál (*).

ÚDRŽBA: Elektrophon čerpadla NEWA Micro internal filter vybaven ochranou proti přehřátí, způsobeného nesprávným použitím, provozováním bez vody nebo blokováním rotoru. Pro to je potřeba pravidelně čistit vnitřní díly. Chcete-li přistoupit k rotor, odpojte čerpadlo od télesa filtru, odstraňte kryt komory oběžného kola a jednoduše odstraňte rotor (obr. 2). Opláchněte teplou vodou a kartáčem. Případně usazeniny a vodní kamen odstraňte octem nebo citrónovou šťávou, nebo několika kapkami kyseliny chlorovodíkové rozpustěné ve vodě. Nepoužívejte rozpuštědlo.

ZÁRUKA: Záruka na výrobok je poskytovaná v rámci európskej smernice 1999/44/CE o vadách materiálu a spracovaní po dobu 24 mesiacov od dátumu nákupu. Ako sa výrobok rozkázal počas prvých dvoch rokov od dátumu kúpy, treba ho vrátiť predajcovi, u ktorého bol kúpený. Produkt bude nahradený bez dodatkových príplatkov. Počas záručnej doby sa náhrada výrobku uskutočňuje v nasledujúcich prípadoch:
1) Výrobok je uhládne zabalený a chránený proti poškodeniu počas prepravy.
2) K výrobku treba pridať doklad o kúpe tovaru a podrobný popis reklamácie. Ohľadom záruky platia ďalšie obmedzenia a podmienky:
1) Záruka sa nevykuváňa v prípade, že výrobok je rozbitý.
2) Výměna výrobku v žiadnom prípade neznamená uznanie zodpovednosti.
3) Záruka neplatí v prípade zneúčtivia výrobku, v prípade poškodení, spôsobených neoprávneným konaním alebo neďalanívosťou zo strany kupujúceho.
4) Záruka sa nevztahuje na súčasti podliehajúce opotrebeniu, rovnako ako aj na spotrebné materiál (*).

2002/96/CE - EN50419
Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení).
Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recykluje je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů.
• Clenové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek znečistit životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recykluje je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů.
• Clenové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat.
• Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl michtat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

RU — 202

NEWA Micro internal filter представляет собой насос-фильтр, идеально подходящий для аквариумов, палудариумов, рептиляриев, садовых каскадов и фонтанов. Использование в любых других целях недопустимо и, следовательно, не покрывается гарантией. Имеются модели, допускающие использование как на открытом воздухе, так и в помещениях; другие версии – только для установки в помещениях. Очень умеренные размеры обеспечивают установку NEWA Micro Internal filter где угодно, как в вертикальном, так и в горизонтальном положении. Регулируемый расход воды обеспечивает адаптацию фильтра к емкостям различных размеров. Для обеспечения правильного функционирования фильтр должен быть полностью погружен в воду.

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:
NEWA Micro Internal filter соответствует правилам безопасности, действующим в ЕС согласно стандарту EN 60335-2-41.

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Этот прибор может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и выше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, сензитивни и ментални възможности или липса на опит и знание, ако те са надзиравани или инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират опасността, които са свързани с това. Децата не трябва да си играят с уреда, защото той не е играчка. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да бъде извършвана от деца без надзор.
2. **ВНИМАНИЕ:** Преди провеждане на работите по монтажа и техническото обслужване разединете или изключете всички апаратура, която има във водата или в басейна.
3. Захранващият кабел не се заменява и не се ремонтира. В случае повреждения заменить весь насос.
4. Проверте възлож насоса, указанный на этикетке, что напряжение корректно.
5. Насос может использоваться в пресной или соленой воде при максимальной температуре 35°С.
6. Насос можно погружать в воду на максимальную глубину 1 м, как указано символом ☞.
7. При подключении насос к розетке необходимо проследить, чтобы самая нижняя часть шнура находилась ближе всего к розетке, чтобы не допустить попадания на шнур воды, вследствие чего капли могут стечь в розетку (рис. 1 DRIP LOOP – каплеуловительная кабельная петля).
9. **ВНИМАНИЕ:** символ ☞ означает, что насос следует использовать только внутри помещения.
10. Рекомендуется, чтобы насос, как и все остальные электрические устройства, был снабжен защитой выше по линии специальным дифференциальным выключателем, ток срабатывания которого не превышает 30mA.

МОНТАЖ: Фильтр снабжен 4 опорными присосками, обеспечивающими простоту размещения в вертикальном положении; в любом случае фильтр может также работать в горизонтальном положении. В случае необходимости присоски могут быть легко смонтированы посредством установки в соответствующие отверстия. Рекомендуется всегда выполнять тщательную очистку поверхностей перед креплением присосок. В зависимости от модели, NEWA Micro internal filter может быть снабжен поворотным дефлектором выхода воды или патрубком для подсоединения жестких трубок или шлангов, а также струй фонтанов воды.
РЕГУЛИРОВАНИЕ: NEWA Micro internal filter снабжен устройством непрерывной регулировки расхода воды, в целях адаптации к различным приложениям. NEWA Micro internal filter совершенно бесшумен в любом режиме эксплуатации, в том числе, когда отверстия для всасывания и выхода воды закупорены.
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Электродвижитель насоса NEWA Micro internal filter снабжен самозащитой от избыточного перегрева, вызванного неправильной эксплуатацией, работой без воды или блокировкой ротора. Поэтому необходимо регулярно чистить внутренние части. Чтобы обеспечить доступ к ротору, отсоедините переди закрепление на смукачелата. В зависимости от модел NEWA Micro internal filter може да бъде снабден с обръщателен дефлектор за изход на водата или с шццер за присъединяване на твърдите тръби или маркучите, а също и за струите на водните фонтани.

МОНТАЖ: Фильтърът е снабден с 4 опорни смукачелки, които обезпечават лесно поставяне във вертикално положение; във всеки случай филтър може да работи също в хоризонтално положение. Ако е необходимо, смукачелката могат да бъдат лесно установени в съответните отвори. Препоръчва се винаги да изпълнявате старателно почистване на повърхностите преди закрепване на смукачелтата. В зависимост от модел NEWA Micro internal filter може да бъде снабден с обръщателен дефлектор за изход на водата или с шццер за присъединяване на твърдите тръби или маркучите, а също и за струите на водните фонтани.

РЕГУЛИРАНИЕ: Фильтърът е снабден с устройството на непрекъснато регулиране на разхода на вода заради адаптация към различни приложения. NEWA Micro internal filter е абсолютно бесшумен при всички режими на експлоатация, в това число, когато отворите за засмукване и изхода на водата са закупорени.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Электродвижитель насоса NEWA Micro internal filter снабжен самозащитой от избыточного перегрева, вызванного неправильной эксплуатацией, работой без воды или блокировкой ротора. Поэтому необходимо регулярно чистить внутренние части. Чтобы обеспечить доступ к ротору, отсоедините переди закрепление на смукачелтата. В зависимости от модели NEWA Micro internal filter может быть снабжен поворотным дефлектором выхода воды или патрубком для подсоединения жестких трубок или шлангов, а также струй фонтанов воды.
РЕГУЛИРОВАНИЕ: NEWA Micro internal filter снабжен устройством непрерывной регулировки расхода воды, в целях адаптации к различным приложениям. NEWA Micro internal filter совершенно бесшумен в любом режиме эксплуатации, в том числе, когда отверстия для всасывания и выхода воды закупорены.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Электродвижителяят на помпата NEWA Micro internal filter е снабден със самозащита от излизното прегряване поради неправилна експлоатация, работа без вода или блокиране на ротора. Затова е необходимо периодично почистване на външните части. За да получите достъп към ротора отсъединете помпата от корпуса на филтъра, махнете капалка на работното колело и просто махнете ротора (рис. 2). Измитие с топла вода с помощта на четка. Възможни инкрустации на котлен камък може да се махнат с оцет или лимоник сок, или с помощта на няколко капки на солна киселина, разтворена във вода. Не използвайте разтворители.

ГАРАНЦИЯ: Гаранцията на издeлнето представявятаея согласно европейската Директиве 1999/44/CE за дефекти на материалите и производствa на период сроком 24 месеца со дня приобретения. Если изделие неисправно в первые два года со дня приобретения, вернуть его дилеру, у которого оно было приобретено. Изделие будет заменено без каких-либо дополнительных затрат. В гарантийный период замена изделия осуществляется в следующих случаях:
1) Изделие аккуратно упаковано и защищено от повреждений во время транспортировки.
2) К изделию приложено подтверждение акта покупки и подробное описание претензии. В отношении гарантии действуют следующие ограничения и условия:
1) Гарантийное покрытие не предусмотрено, если прибор разбит.
2) Замена изделия ни в коем случае не означает принятия ответственности.
3) Гарантия не действительна в случае неправильной эксплуатации изделия.
4) Гарантия не действует в случае повреждения изделия вследствие несчастного случая или небрежности со стороны покупателя.
4) Гарантия не действует в отношении компонентов, подверженных износу, а также расходных материалов (*).

2002/96/CE - EN50419
Правильная утилизация изделия (электрические и электронные отходы).
(Применение в странах Европейского Союза и странах с дифференцированной системой сбора мусора).
Знак, приведенный на самом изделии или на документации к нему, указывает, что по окончании срока службы изделие не должно утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами. Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью в результате неправильной утилизации отходов просим эксплуатационника отделить это изделие от отходов других типов и переработать его ответственным образом, способствуя реальному повторному использованию материальных ресурсов.
• После использования в быту просим обращаться к дилеру, у которых изделие было приобретено, или в местный офис, который предоставит всю информацию по дифференцированному сбору отходов и переработке изделий этого типа.
• После использования в промышленной среде просим обращаться к поставщику и проверить сроки и условия контракта на закупку. Это изделие не должно уничтожаться вместе с другими отходами от торговли.

BG — 202

NEWA Micro internal filter представлява помпа-филтър, идеално подходящ за аквариуми, палудариуми, рептилярии, градински каскади и фонтани. Използване със всяка друга цел е недопустимо и, следователно, не се покрива от гаранцията. Много умерени размери позволяват инсталация на NEWA Micro internal filter навсякъде, както във вертикално, така и в хоризонтално положение. Регулируем разход на водата осигурява адаптация на филтъракъм вместимости с различни размери. За да се гарантира правилното функциониране, на филтърът трябва да е напълно потопен във водата.

ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ:
Помпата NEWA Micro отговаря на правилата на безопасност, действащи в ЕМС в съответствие със стандарта EN 60335-2-41.

1. **ВНИМАНИЕ:** Този уред може да бъде използван от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензитивни и ментални възможности или липса на опит и знание, ако те са надзиравани или инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират опасността, които са свързани с това. Децата не трябва да си играят с уреда, защото той не е играчка. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да бъде извършвана от деца без надзор.
2. **ВНИМАНИЕ:** Преди провеждане на работите по монтажа и техническото обслужване разединете или изключете всички апаратура, която има във водата или в басейна.
3. Захранващият кабел не се заменява и не се ремонтира. В случая на повреда трябва да се замени цялата помпа.
4. Проверете, дали напрежението, посоченото върху уреда, съответствува на напрежението на мрежата.
5. Приборът може да се използва в прясна или солена вода с максимална температура 35°С.
6. Помпата не бива да се работи без вода.
7. Помпата може да се потопи във водата максимално на 1 м, както е посочено със символ ☞.
8. При включване на уреда към контакта следете, най-ниската част на кабела да се намира по-долу от контакта, за да не допуснете случайно попадане в контакта капните вода, които има върху кабелата(рис. 1 DRIP LOOP - кабелна примака за хващане на капките).
9. **ВНИМАНИЕ:** Символът ☞ означава, че помпата трябва да се използва само в помещения.
10. Препоръчва се, помпата, както и всичките останали електроуреди, да бъде защитена от чести смени на напрежението и включена до мрежата със специален диференциален пръкъсвач с ток, който не надвишава 30А.

МОНТАЖ: Фильтърът е снабден с 4 опорни смукачелки, които обезпечават лесно поставяне във вертикално положение; във всеки случай филтър може да работи също в хоризонтално положение. Ако е необходимо, смукачелката могат да бъдат лесно установени в съответните отвори. Препоръчва се винаги да изпълнявате старателно почистване на повърхностите преди закрепване на смукачелтата. В зависимост от модел NEWA Micro internal filter може да бъде снабден с обръщателен дефлектор за изход на водата или с шццер за присъединяване на твърдите тръби или маркучите, а също и за струите на водните фонтани.

МОНТАЖ: Фильтърът е снабден с 4 опорни смукачелки, които обезпечават лесно поставяне във вертикално положение; във всеки случай филтър може да работи също в хоризонтално положение. Ако е необходимо, смукачелката могат да бъдат лесно установени в съответните отвори. Препоръчва се винаги да изпълнявате старателно почистване на повърхностите преди закрепване на смукачелтата. В зависимост от модел NEWA Micro internal filter може да бъде снабден с обръщателен дефлектор за изход на водата или с шццер за присъединяване на твърдите тръби или маркучите, а също и за струите на водните фонтани.

РЕГУЛИРАНИЕ: Фильтърът е снабден с устройството на непрекъснато регулиране на разхода на вода заради адаптация към различни приложения. NEWA Micro internal filter е абсолютно бесшумен при всички режими на експлоатация, в това число, когато отворите за засмукване и изхода на водата са закупорени.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ: Электродвижителяят на помпата NEWA Micro internal filter е снабден със самозащита от излизното прегряване поради неправилна експлоатация, работа без вода или блокиране на ротора. Затова е необходимо периодично почистване на външните части. За да получите достъп към ротора отсъединете помпата от корпуса на филтъра, махнете капалка на работното колело и просто махнете ротора (рис. 2). Измитие с топла вода с помощта на четка. Възможни инкрустации на котлен камък може да се махнат с оцет или лимоник сок, или с помощта на няколко капки на солна киселина, разтворена във вода. Не използвайте разтворители.

ГАРАНЦИЯ: Гаранцията на издeлнето се предоставя в съответствие с европейската Директива 1999/44/CE за дефекти на материалите и произвеждането за периода на 24 месеца от датата на купуването му. Ако изделието е неизправно в рамките на дадения срок от датата на купуването му, върнете го на местния дилър, от който сте го предобили. Изделието ще бъде заменено без никакви допълнителни такси. По време на гаранционния период замената се осъществява при следващите случаи:
1) Изделието е аккуратно опаковано и защитено от възможни повреди по времето на транспортирането.
2)К изделието се прилага потвърждението на акта на приобретение и му е подробно описание на претенцията. За гаранцията действат следващите ограничения и условия:
1) Гарантията не се предоставя, ако изделието е счупено.
2) Замена на изделието в всички случаи не означава поемане на отговорността.
3) Гаранцията не важи в случаите на използване на изделието не по предназначение, в случаи на повреде, получени от несанкционирани действия или от небрежност от страната на купувача.
4) Гаранцията не важи за компоненти, подложени на износване, а също за разходни материали (*).

2002/96/CE - EN50419
Правилно изхвърляне на този продукт (Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване)
Приложимо в Европейския съюз и другите Европейски държави със система за разделяне на отпадъците. Този маркировка на продукта или техническата документация означава, че той не трябва да бъде изхвърляна с другите битови отпадъци. За да предотвратите евентуални вреди на околната среда или на човешкото здраве поради не разпределение на отпадъците, моля, отделяйте ги от другите отпадъци и ги рециклирайте, за да подпомогнете повторната употреба на материалите. Домашните потребители трябва да се свържат с дистрибутора, от който са закупили този продукт или с местното министерство за да получат информация къде да занесат този продукт за правилно рециклиране. Бизнес потребителите трябва да се свържат с техния дистрибутор за да проверят условията на закупуване. Този продукт не трябва да се смесва с други битови отпадъци.

中文 — 202

NEWA Micro internal filter 是一款过滤泵，适用于水族箱、沼泽缸、爬行动物缸、戏水、观赏喷泉和花园喷泉。不允许用作任何其他用途。制造商对此也不承担任何责任。本款拥有不同的型号，适合室内或室外使用，其他款仅可用于室内。NEWA Micro internal filter 尺寸非常小，可以被放在任何地方，可垂直放置也可水平放置。可调节的水量使过滤器适用于任何尺寸的缸的过滤。过滤器必须完全沉入水中以便其能正常运行。

重要的安全规则:
NEWA Micro internal filter 水泵符合现行安全标准CEE EN 60335-2-41的规定

1. 本产品不打算由肢体不全、感官或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人(包括8岁以下的儿童)使用，除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督和指导。由于不是玩具，应确保儿童不玩耍本产品。儿童在没有监督的情况下不可以清洗和用户维护。
2. 注意：在进行安装和维护操作前，应拔掉或关闭水族箱或池塘中的所有设备。
3. 不得修复或更换电源线。如果电源线已经损坏，请更换整个泵。

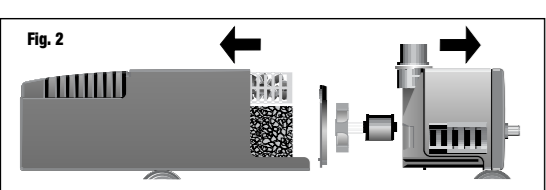
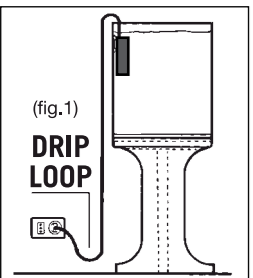
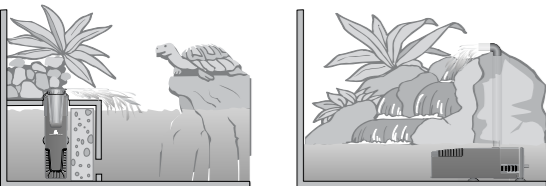
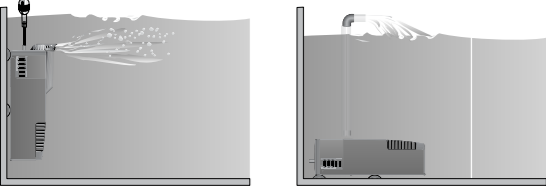
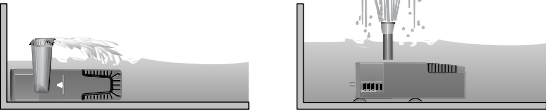
4. 检查标签上的泵电压，并确保其与供电电源相对应。
5. 该泵可在最高温度为35℃的淡水或海水中使用。
6. 该泵禁止干运行。
7. 该泵的最大浸水深度为1m，如标志 ☞ 所示。
8. 在将泵连接到电源插座时，要确保电源线的最低点低于电源插座，以避免电线的水滴意外滴入插座中(图1 滴水问题)。
9. 标志 ☞ 表示该泵仅供户内使用。如果泵上没有该标志，则表示该泵也可在户外的喷泉或花园池塘内使用。
10. 建议该泵应和其他电气设备一样，由一个漏电电流不超过30毫安的差动漏电断路器(RCD)进行保护。

安装: 该过滤器配备4个吸盘，可以很容易地将其垂直放置，但是，即使是被水平放置它也可以正常工作。在有需要的时候，可以简单地通过吸盘插入相应的孔里进行安装。建议在安装吸盘前先清洁安装表面。根据型号，NEWA Micro internal filter可配备出水转向装置或硬管或软管接头，或者水上游戏用的接头。

调节: NEWA Micro internal filter 配有一个流量的连续调节装置，以满足不同的应用场合。NEWAMicro internal filter 在每个使用条件下都极其安静，即使是在进水口和出水口被阻塞时也一样。

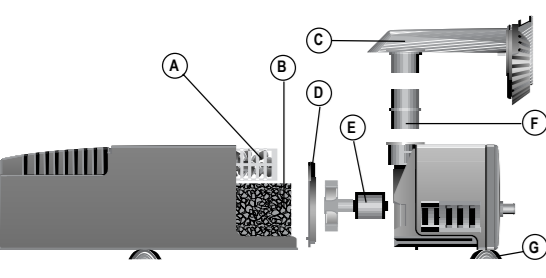
INSTALLATION (FIGURES)

- INSTALLATION**
- INSTALLATION**
- INSTALLATION**



SPARE PARTS

- SPARE PARTS**
- PIECES DETACHEES**
- ERSATZTEILE**



(*) Components subject to wear and tear.

	60 Hz	50 Hz
A	00.64.015	00.64.015
B	00.64.016	00.64.016
C	00.64.021	00.64.021
D	00.64.018	00.64.018
(E)	MCF 40	00.55.040
(*)	MCF 70	00.55.042
F	00.64.019	00.64.019
G	00.55.041	00.55.041

IT

NEWA Micro internal filter is una pompa-filtro ideale per acquari, paludari, rettilari, giochi d'acqua, fontanelle ornamentali e fontane da giardino. Qualsiasi altro uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore. Le dimensioni molto contenute consentono di posizionare **NEWA Micro internal filter** ovunque, sia in posizione verticale sia orizzontale. La portata dell'acqua regolabile consente di adattare il filtro a vasche di varie dimensioni. Per un corretto funzionamento il filtro deve essere completamente immerso.

NORME IMPORTANTI PER LA SICUREZZA:

La pompa NEWA Micro internal filter è conforme alle norme di sicurezza vigenti nella CEEN 60335-2-41

1. ATTENZIONE: L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio perché questo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

2. ATTENZIONE: Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nell'acquario o nel bacino prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.

3. Il cordone di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato, sostituire l'intero apparecchio.

- Controllare il voltaggio della pompa riportato sull'etichetta ed accertarsi chesia corretto.
- La pompa può essere utilizzata in acqua dolce o salata con una temperatura massima di 35° C.
- La pompa non deve funzionare a secco.
- La pompa può essere immersa nell'acqua fino alla profondità massima di 1 m, come indicato nel simbolo ☞.
- Nel collegare la pompa alla presa di corrente, fare in modo che il punto più basso del cordone si trovi più in basso della presa di corrente al fine di evitare che gocce d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa (fig. 1 - DRIP LOOP).
- ATTENZIONE:** il simbolo ☞ significa che la pompa deve essere utilizzata solo all'interno delle abitazioni.
- Si consiglia che la pompa, come tutti gli altri dispositivi elettrici, sia protetta a monte, da uno speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente d'intervento non superiore a 30mA.

INSTALLAZIONE: Il filtro è corredato di 4 ventose di sostegno, che consentono di collocarlo facilmente in posizione verticale, tuttavia, esso può funzionare correttamente anche in posizione orizzontale. In caso di necessità le ventose possono essere montate facilmente inserendole negli appositi fori. Si raccomanda di pulire sempre bene la superficie prima di fissare le ventose. A seconda dei modelli NEWA Micro internal filter può essere provvisto di deflettore di uscita dell'acqua orientabile, oppure di un bocchettone per il collegamento di tubi rigidi o flessibili, nonché spruzzi e giochi d'acqua.

REGOLAZIONE: NEWA Micro internal filter è dotato di un dispositivo di regolazione continua della portata dell'acqua per adattarlo alle diverse applicazioni. NEWA Micro internal filter è perfettamente silenzioso in ogni condizione d'uso, anche quando l'aspirazione e l'uscita dell'acqua sono ostruite.

MANUTENZIONE: Il motore della pompa NEWA Micro internal filter è indistruttibile in quanto autoprotetto da surriscaldamento anomalo causato da errato uso, funzionamento a secco, rotor bloccato. È opportuno però procedere periodicamente alla pulizia delle parti interne. Per accedere al rotore, staccare la pompa dal corpo filtro, rimuovere il coperchio della camera della girante e sfilare semplicemente il rotore (fig. 2). Lavare con acqua tiepida e spazzolino. Eventuali incrostazioni calcaree possono essere tolte con aceto o succo di limone o con qualche goccia di acido muriatico diluito con acqua. Non usare solventi.

GARANZIA: Il prodotto è garantito secondo la Direttiva Europea 1999/44 CE da difetti di materiali e di lavorazione per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto.Se il prodotto non funziona correttamente entro i primi due anni dalla data d'acquisto, restituirlo al rivenditore dal quale è stato acquistato. Il prodotto verrà sostituito senza nessun costo aggiuntivo. Nel periodo coperto dalla garanzia, la sostituzione del prodotto avverrà se: 1) Il prodotto viene reso confezionato accuratamente e protetto dai danni da trasporto. 2) Viene allegata la prova d'acquisto ed una dettagliata motivazione del reclamo. La garanzia è soggetta alle seguenti restrizioni e condizioni: 1) Nessuna copertura in caso di rottura traumatica. 2) La sostituzione del prodotto non rappresenta in nessun caso un'ammissione di responsabilità. 3) La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, né risponde a danni causati da manomissioni o negligenza da parte dell'acquirente. 4) La garanzia non è valida per componenti soggetti a consumo ed usura (*).

☞ 2002/96/CE - EN50419 Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.
- Gli utenti domestici potranno riconoscere l'apparecchio giunto a fine vita al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, oppure contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.
- Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.
- Lo smaltimento abusivo da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative come da vigente legge.

EN

The **NEWA Micro internal filter** is ideal for aquariums, terrariums, water features, ornamental fountains and garden fountains. It should not be used in other applications, and it is consequently not covered by the manufacturer's guarantee outside the above uses. Because of its small dimensions, NEWA Micro internal filter can be placed anywhere, either vertically or horizontally.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This NEWA Micro internal filter is in conformity with official safety standards EN 60335-2-41

1. WARNING: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

2. WARNING: turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.

3. The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire pump unit.

- Always check the voltage on the pump label to make sure that it corresponds to the main power supply.
- The pump can be used in fresh or marine water with maximum fluid temperature of 35° C.
- The pump must not be left to run dry.
- The pump can be immersed up to a maximum depth of 1 meter, as indicated by the international symbol ☞.
- When the pump is plugged into the mains, make sure that the lowest part of the lead is shorter than the socket. This is to prevent accidental spillage of water traveling along the lead and reaching the socket (fig. 1 DRIP LOOP).
- WARNING:** the symbol ☞ indicates that the pump can only be used indoor.
- We recommend that all electrical aquarium equipment can be connected to a grounded circuit breaker with a 30mA fuse.

INSTALLATION: If the filter is provided with the 4 suckers it can be easily mounted in a vertical position. But it can be also used in a horizontal position. If necessary, the 4 suckers can be easily mounted by inserting them in the proper holes. Always ensure that the mounting surface is clean before attaching the suckers NEWA Micro internal filter is available in different models. One model is provided with a rotating deflector as a part of the water outlet, and another version comes with a tube adapter for connecting both rigid and flexible tubes, or spray devices and water features.

ADJUSTEMENT: NEWA Micro internal filter is equipped with a flow adjusting feature to fit the filter to different applications. NEWA Micro internal filter is completely silent in all applications, even when either the intake or the outlet are totally restricted.

MAINTENANCE: The motor is designed to ensure that overheating will not occur under any conditions. Because of this, there is no risk of the motor over-heating if the filter is missed or left to run dry, or if the rotor jams. But for optimum performance it is best to clean the internal moving parts periodically as follows: remove the pump from the filter body, remove the impeller chamber cover, and simply slide the rotor (fig. 2). Clean with warm water and with the help of a small brush. If the rotor becomes encrusted with lime-scale, use vinegar or lemon juice to remove this. Do not use solvents.

GUARANTEE: This product is guaranteed, in compliance to European directive 1999/44 EC, as free from faults both in materials and workmanship for a period of 24 months from date of purchase. If the product fails to operate correctly within the first two years of the date of purchase, return it to the retailer where it was purchased. The product shall be replaced free of charge. During the period of warranty the product shall be replaced if: 1) the product is returned carefully packaged and has not been damaged in transport. 2) proof of purchase is supplied along with a detailed explanation of reasons for the claim. The warranty is subject to the following restrictions and conditions: 1) The warranty does not cover accidental damage or breakage. 2) Replacement of the product in no way represents admission of responsibility. 3) The warranty is not valid in the case of improper use, and does not cover damage caused by tampering or negligence on the part of the purchaser. 4) The warranty is not valid for components subjected to wear (*).

☞ 2002/96/CE - EN50419

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment).
(Aplicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
• Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.
• Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

☞ 2002/96/CE - EN50419 Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)
(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective) Ce symbole sur sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.
- Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.
- Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

FR

NEWA Micro internal filter est un filtre idéal pour aquariums, terrariums, jeux d'eau, petites fontaines décoratives et fontaines de jardin. Toute autre utilisation n'est pas admise, par conséquent ne rentre pas dans le cadre de l'é responsabilité du fabricant. Les dimensions réduites du NEWA Micro internal filter lui permettent d'être placé soit verticalement soit horizontalement. Le débit d'eau du filtre étant réglable permet son adaptation au volume du bac.

PRECAUTION D'EMPLOI

Cette NEWA Micro internal filter est conforme aux normes officielles de sécurité EN 60335-2-41.

1. ATTENTION: L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition que cette utilisation se déroule sous surveillance ou après que les personnes en question ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et sur les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil parce que ce n'est pas un jouet. Les opérations de nettoyage et d'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

2. ATTENTION: Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin avant d'installer la pompe ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.

3. Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé ni remplacé, il faut remplacer la pompe si le cordon est abîmé.

- Vérifier si le voltage de la pompe mentionné sur l'étiquette correspond à celui du secteur.
- La pompe peut être utilisée en eau douce ou en eau de mer, la température du fluide ne dépassant pas une température de 35° C.
- Cet pompe ne doit pas fonctionner à sec.
- La pompe peut être plongée dans l'eau jusqu'à une profondeur maximum de 1 m, comme indiqué sur le symbole ☞.
- En branchant la pompe à la prise de courant, veiller à ce que la partie la plus basse du cordon passe en dessous de la prise de courant afin d'éviter que les éventuelles gouttes d'eau qui se trouvent sur le câble ne pénètrent accidentellement dans la prise (fig. 1 DRIP LOOP).
- ATTENTION:** Le symbole ☞ indique que la pompe doit être utilisée uniquement à l'intérieur.
- La pompe, comme tous les autres dispositifs électriques, doit être protégée en amont par un interrupteur différentiel spécial (coupe-circuit) avec un courant d'intervention qui ne soit pas supérieur à 30mA.

INSTALLATION: Wenn der Filter mit den vier Haltesaugnapfen versehen ist, kann er leicht in vertikaler Stellung angebracht werden, er funktioniert aber auch in horizontaler Stellung einwandfrei. Im Bedarfsfall können die Saugnapfe leicht montiert und in die dazu vorgesehenen Löcher eingesteckt werden. Die Oberfläche vor der Befestigung der Saugnapfe immer gut reinigen. Je nach Modell kann der NEWA Micro internal filter mit verstellbarem Wasserauslaufdeflektor oder mit einem Stutzen für den Anschluss an Rohre oder Schläuche und an Spritzdüsen und Wasserspiele versehen werden.

EINSTELLUNG: Ein regulierbarer Durchfluss erlaubt die Anpassung des Filters in alle Aquarien. NEWA Micro internal filter ist absolut geräuschlos bei jeder Form der Benutzung, sogar wenn der Einfluss oder Ausfluss blockiert ist.

BEHANDLUNG: Der Motor ist so entworfen, dass eine Überhitzung unter allen Bedingungen ausgeschlossen ist. Aus diesem Grund besteht auch kein Risiko einer Überhitzung, wenn die Filter falsch benutzt wird. Bei sie trocken laufen läßt oder der Rotor jammt bleibt. Aber es ist wichtig, die inneren Teile in regelmäßigen Abständen zu säubern. Anleitung zur Säuberung des Rotors. Die Pumpe vom Filterkörper abtrennen, den Deckel der Laufdräme abnehmen und den Rotor einfach herausziehen (Abb. 2). Säubern Sie ihn mit warmem Wasser und mit Hilfe einer kleinen Bürste. Mögliche Kalkablagerungen können mit Essig, Zitronensäure oder spezieller konzentrierter Reinigungssäure entfernt werden. Benutzen Sie keine herkömmlichen Haushaltsreiniger.

GARANTIE: Für das Produkt wird gemäß der EU-Richtlinie 1999/44 CE, ein garantie verleend von 24 maanden vanaf de aankoopdatum, voor materiaal- en fabrieksfouten. Als het product binnen twee jaar na aankoopdatum niet goed moakt werken, brengt het dan terug naar de verkoper waar u het gekocht heeft. Het product wordt dan zonder enige extra kosten vervangen. Binnen de garantieperiode heeft het product vervangen als: 1) Het product goed verpakt teruggebracht wordt, beschermde tegen transportschade. 2) Het aankoopbewijs en gedetailleerde redenen van de klachten meegezonden worden. De garantie is onderhevig aan de volgende beperkingen en voorwaarden: 1) De garantie vervalt als het apparaat door vallen/stooten beschadigd is. 2) De vervanging van het product betekent niet dat de aansprakelijkheid toegevoegen wordt. 3) De garantie geldt niet in geval van een ongeschikt gebruik van het product en dekt geen schade veroorzaakt door schendingen van nalatigheid van de koper. 4) De garantie is niet geldig voor onderdelen onderhevig aan slijtage en verbruik (*).

GARANTIE: Le produit est garanti contre tout vice de matériau ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive européenne 1999/44 CE. Rendre le produit au revendeur chez qui il a été acheté s'il ne fonctionne pas correctement au cours des deux premières années qui suivent la date d'achat. Il sera alors remplacé sans aucun frais supplémentaire. Le produit ne sera remplacé sous garantie que: 1) s'il est rendu bien emballé pour éviter les dommages durant le transport. 2) s'il est accompagné du ticket de caisse attestant l'achat et du motif de la réclamation. Limites et conditions de la garantie: 1) aucune couverture en cas de rupture due à un choc. 2) le remplacement du produit ne correspond en aucun cas à une admission de responsabilité. 3) La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre du produit et de dommages dus à une altération ou à de la négligence de la part de l'utilisateur. 4) La garantie n'est pas valable pour les composants sujets à usure (*).

GARANTIE: Le produit est garanti contre tout vice de matériau ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive européenne 1999/44 CE. Rendre le produit au revendeur chez qui il a été acheté s'il ne fonctionne pas correctement au cours des deux premières années qui suivent la date d'achat. Il sera alors remplacé sans aucun frais supplémentaire. Le produit ne sera remplacé sous garantie que: 1) s'il est rendu bien emballé pour éviter les dommages durant le transport. 2) s'il est accompagné du ticket de caisse attestant l'achat et du motif de la réclamation. Limites et conditions de la garantie: 1) aucune couverture en cas de rupture due à un choc. 2) le remplacement du produit ne correspond en aucun cas à une admission de responsabilité. 3) La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre du produit et de dommages dus à une altération ou à de la négligence de la part de l'utilisateur. 4) La garantie n'est pas valable pour les composants sujets à usure (*).

☞ 2002/96/CE - EN50419

2002/96/CE - EN50419 Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)
(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Abfällen umwiegend entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von deren Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von Stofflichen Ressourcen zu fördern.
- Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.
- Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gerütemüll entsorgt werden.

DE

NEWA Micro internal filter ist die ideale Filterpumpe für Aquarien, Moorbekcken, Kriechtierbecken, Wasserspiele, Zier- und Gartenbrunnen. Jeder anderen Einsatz ist unzulässig, der Hersteller übernimmt bei unzulässigem Gebrauch keine Haftung. Dank den sehr kleinen Abmessungen kann NEWA Micro internal filter überall sowohl in vertikaler als auch in horizontaler Stellung angebracht werden. Durch den verstellbaren Wasserdurchfluss kann der Filter unterschiedlich großen Becken angepasst werden. Für einen korrekten Betrieb muss er vollständig eingetaucht werden.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die NEWA Micro internal filter entspricht den gesetzlichen Sicherheitsvorschriften DIN VDE 0700 Teil 41 EN 60335-2-41

1. ACHTUNG: Kinder ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät nur benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

2. ACHTUNG: vor Installations- und Instandhaltungsarbeiten müssen alle im Aquarium untergebrachten Geräte abgeschaltet werden.

3. Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.

- Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen.
- Die maximale Flüssigkeitemperatur darf 35° C nicht überschreiten.
- Die Pumpe darf nicht trocken laufen.
- Die Pumpe ist (wie vom Symbol von 1m einsetzbar ☞ angegeben) bis zu einer maximalen Wassertiefe.
- Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können. (Bild 1 DRIP LOOP).
- ACHTUNG:** Das Symbol Pumpe ohne dieses Symbol kann im Außenbereich eingesetzt werden darf. Die ☞ bedeutet, dass die Pumpe nur im Innenbereich eingesetzt werden.
- Die Pumpe sollte über FI - Schutzschalter < 30mA betrieben werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Wenn der Filter mit den vier Haltesaugnapfen versehen ist, kann er leicht in vertikaler Stellung angebracht werden, er funktioniert aber auch in horizontaler Stellung einwandfrei. Im Bedarfsfall können die Saugnapfe leicht montiert und in die dazu vorgesehenen Löcher eingesteckt werden. Die Oberfläche vor der Befestigung der Saugnapfe immer gut reinigen. Je nach Modell kann der NEWA Micro internal filter mit verstellbarem Wasserauslaufdeflektor oder mit einem Stutzen für den Anschluss an Rohre oder Schläuche und an Spritzdüsen und Wasserspiele versehen werden.

EINSTELLUNG: Ein regulierbarer Durchfluss erlaubt die Anpassung des Filters in alle Aquarien. NEWA Micro internal filter ist absolut geräuschlos bei jeder Form der Benutzung, sogar wenn der Einfluss oder Ausfluss blockiert ist.

BEHANDLUNG: Der Motor ist so entworfen, dass eine Überhitzung unter allen Bedingungen ausgeschlossen ist. Aus diesem Grund besteht auch kein Risiko einer Überhitzung, wenn die Filter falsch benutzt wird. Bei sie trocken laufen läßt oder der Rotor jammt bleibt. Aber es ist wichtig, die inneren Teile in regelmäßigen Abständen zu säubern. Anleitung zur Säuberung des Rotors. Die Pumpe vom Filterkörper abtrennen, den Deckel der Laufdräme abnehmen und den Rotor einfach herausziehen (Abb. 2). Säubern Sie ihn mit warmem Wasser und mit Hilfe einer kleinen Bürste. Mögliche Kalkablagerungen können mit Essig, Zitronensäure oder spezieller konzentrierter Reinigungssäure entfernt werden. Benutzen Sie keine herkömmlichen Haushaltsreiniger.

GARANTIE: Für das Produkt wird gemäß der EU-Richtlinie 1999/44 CE, ein garantie verleend von 24 maanden vanaf de aankoopdatum, voor materiaal- en fabrieksfouten. Als het product binnen twee jaar na aankoopdatum niet goed moakt werken, brengt het dan terug naar de verkoper waar u het gekocht heeft. Het product wordt dan zonder enige extra kosten vervangen. Binnen de garantieperiode heeft het product vervangen als: 1) Het product goed verpakt teruggebracht wordt, beschermde tegen transportschade. 2) Het aankoopbewijs en gedetailleerde redenen van de klachten meegezonden worden. De garantie is onderhevig aan de volgende beperkingen en voorwaarden: 1) De garantie vervalt als het apparaat door vallen/stooten beschadigd is. 2) De vervanging van het product betekent niet dat de aansprakelijkheid toegevoegen wordt. 3) De garantie geldt niet in geval van een ongeschikt gebruik van het product en dekt geen schade veroorzaakt door schendingen van nalatigheid van de koper. 4) De garantie is niet geldig voor onderdelen onderhevig aan slijtage en verbruik (*).

☞ 2002/96/CE - EN50419

2002/96/CE - EN50419 Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)
(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Abfällen umwiegend entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von deren Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von Stofflichen Ressourcen zu fördern.
- Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.
- Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gerütemüll entsorgt werden.

NL

NEWA Micro internal filter is een ideale filter-pomp voor aquaria, moerasbakken, reptielenbakken, waterspelen, sierfonteinjes in tuinfontein. Ieder ander gebruik ervan is niet toegestaan en valt dus niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant. Door zijn kleine afmetingen kan het NEWA Micro internal filter overal geplaatst worden, zowel verticaal als horizontaal. De waterstroom kan afgesteld worden waardoor het filter aan baden met verschillende afmetingen aangepast kan worden. Voor een goede werking moet het filter volledig ondergedompeld worden.

BELANGRIJKE NORMEN VOOR DE VEILIGHEID

Deze NEWA Micro internal filter is in overeenstemming met de officiële veiligheidsnormen EN 60335-2-41.

1. OPGELET: Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, mentale of sensorieële handicap of zonder ervaring of de nodige kennis, mits onder toezicht of nadat deze personen instructies gekregen hebben met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat en de ermee verbonden gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen daar het geen speelgoed is. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen zonder toezicht gedaan worden.

2. OPGELET: Schakel alle apparaten in het aquarium los van de stroom of zet ze uit voor installatie- of onderhoudswerkzaamhedente verrichten.

3.De elektriciteitskabel mag niet gerepareerd of vervangen worden. Als hij beschadigd wordt, vervang dan de hele pomp.

- Controleer de op het plaatje van de pomp aangegeven spanning en verzeke u ervan dat deze juist is.
- De pomp kan gebruikt worden in zoet- en zeewater met een maximale watertemperatuur van 35° C.
- De pompe darf niet droog werken.
- De pompe darf niet droog werken.
- De pompe darf niet droog werken.
- De pompe darf niet droog werken.
- De pompe darf niet droog werken.
- De pompe darf niet droog werken.
- De pompe darf niet droog werken.
- De pompe darf niet droog werken.
- De pompe darf niet droog werken.
- De pompe darf niet droog werken.
- De pompe darf niet droog werken.
- De pompe darf niet droog werken.
- De pompe darf niet droog werken.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Wenn der Filter mit den vier Haltesaugnapfen versehen ist, kann er leicht in vertikaler Stellung angebracht werden, er funktioniert aber auch in horizontaler Stellung einwandfrei. Im Bedarfsfall können die Saugnapfe leicht montiert und in die dazu vorgesehenen Löcher eingesteckt werden. Die Oberfläche vor der Befestigung der Saugnapfe immer gut reinigen. Je nach Modell kann der NEWA Micro internal filter mit verstellbarem Wasserauslaufdeflektor oder mit einem Stutzen für den Anschluss an Rohre oder Schläuche und an Spritzdüsen und Wasserspiele versehen werden.

EINSTELLUNG: Ein regulierbarer Durchfluss erlaubt die Anpassung des Filters in alle Aquarien. NEWA Micro internal filter ist absolut geräuschlos bei jeder Form der Benutzung, sogar wenn der Einfluss oder Ausfluss blockiert ist.

BEHANDLUNG: Der Motor ist so entworfen, dass eine Überhitzung unter allen Bedingungen ausgeschlossen ist. Aus diesem Grund besteht auch kein Risiko einer Überhitzung, wenn die Filter falsch benutzt wird. Bei sie trocken laufen läßt oder der Rotor jammt bleibt. Aber es ist wichtig, die inneren Teile in regelmäßigen Abständen zu säubern. Anleitung zur Säuberung des Rotors. Die Pumpe vom Filterkörper abtrennen, den Deckel der Laufdräme abnehmen und den Rotor einfach herausziehen (Abb. 2). Säubern Sie ihn mit warmem Wasser und mit Hilfe einer kleinen Bürste. Mögliche Kalkablagerungen können mit Essig, Zitronensäure oder spezieller konzentrierter Reinigungssäure entfernt werden. Benutzen Sie keine herkömmlichen Haushaltsreiniger.

GARANTIE: Op het product wordt, volgens de Europese Richtlijn 1999/44 CE, een garantie verleend van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, voor materiaal- en fabrieksfouten. Als het product binnen twee jaar na aankoopdatum niet goed moakt werken, brengt het dan terug naar de verkoper waar u het gekocht heeft. Het product wordt dan zonder enige extra kosten vervangen. Binnen de garantieperiode heeft het product vervangen als: 1) Het product goed verpakt teruggebracht wordt, beschermd tegen transportschade. 2) Het aankoopbewijs en gedetailleerde redenen van de klachten meegezonden worden. De garantie is onderhevig aan de volgende beperkingen en voorwaarden: 1) De garantie vervalt als het apparaat door vallen/stooten beschadigd is. 2) De vervanging van het product betekent niet dat de aansprakelijkheid toegevoegen wordt. 3) De garantie geldt niet in geval van een ongeschikt gebruik van het product en dekt geen schade veroorzaakt door schendingen van nalatigheid van de koper. 4) De garantie is niet geldig voor onderdelen onderhevig aan slijtage en verbruik (*).

☞ 2002/96/CE - EN50419

2002/96/CE - EN50419 Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerd afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recylen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.
• Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recylen.
• Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten raadplegen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

ES

NEWA Micro internal filter es una bomba-filtro ideal para acuarios, estanques, serperntarios, juegos de agua, fuentes ornamentales y fuentes de jardín. Cualquier otro uso no está permitido, por consiguiente, el fabricante no se asume ninguna responsabilidad. Sus dimensiones pequeñas permiten colocar NEWA Micro internal filter en cualquier lugar, tanto en posición vertical como horizontal. El caudal de agua ajustable permite adaptar el filtro a tanques de varias medidas. Para un funcionamiento correcto, el filtro tiene que estar completamente sumergido.

NORMAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

Esta NEWA Micro internal filter es con respecto con las normas oficiales de seguridad EN 60335-2-41:

1. ATENCIÓN: El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones correspondientes al uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato ya que no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

2. ATENCIÓN: Desenchufe o apague todos los aparatos presentes en el acuario o en la cubeta antes de realizar operaciones de instalación y manutención.

3. El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido. Si se daña, sustituya toda la bomba.

- Controle el voltaje de la bomba que aparece en la etiqueta y asegúrese de que sea correcto.
- La bomba puede ser usada en agua dulce o marina con una temperatura máxima de fluido de 35° C.
- La bomba no debe funcionar en seco.
- De bomba puede sumergirse en el agua hasta la profundidad máxima de 1m, tal y como se indica en el símbolo ☞.
- Al conectar la bomba en la tome de corriente, hagalo de tal manera que el punto más bajo del cable se encuentre por debajo de la toma de corriente, con el fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (fig. 1 DRIP LOOP).
- ATENCIÓN**